

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/11970  
6 February 1976  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЮЖНОЙ АФРИКИ ПРИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 6 ФЕВРАЛЯ 1976 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь препроводить текст письма министра иностранных  
дел Южной Африки достопочтенного д-ра Х.Мюллера от 6 февраля  
1976 года на Ваше имя по вопросу об ангольских беженцах.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве  
документа Совета Безопасности.

Р.Ф. БОТА  
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Южной Африки от 6 февраля 1976 года на имя Генерального секретаря

Я хотел бы напомнить, что 22 января 1976 года в своем письме и через Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций я обратил внимание Вашего Превосходительства на вопрос об ангольских беженцах, пребывающих на борту судов в южноафриканском порту Уолфиш-Бей, и о перемещенных лицах, находящихся в различных лагерях беженцев. Я хотел бы выразить глубокую озабоченность моего правительства по поводу бедственного положения тех лиц, которые не являются гражданами Португалии, и просить Ваше Превосходительство предложить Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев оказать содействие в решении этой проблемы.

Несмотря на мою просьбу, Верховный комиссар пока еще не принял никаких шагов для оказания такого содействия, и поэтому я вынужден вновь обратить внимание Вашего Превосходительства на этот требующий немедленного разрешения вопрос.

Что касается примерно 2 450 беженцев, которые в настоящее время пребывают в Уолфиш-Бее, я хотел бы сообщить Вашему Превосходительству, что, поскольку португальские власти взяли на себя ответственность за приблизительно 1 920 тех из них, которые являются гражданами Португалии, им было разрешено высадиться на берег, и власти Южной Африки предоставляли им питание, жилище и транспорт с момента высадки до последующего отъезда из Виндхука в Португалию. 205 человек из числа остающихся, которые являются в основном владельцами и членами команд судов и членами их семей, выедут в Португалию морем. Остальные 324 человека, из которых никто не является гражданином Португалии, по своей собственной воле приняли решение вернуться в Анголу и были поэтому перевезены южноафриканскими властями из Уолфиш-Бее в Калай — один из трех первоначальных лагерей беженцев, созданных Южной Африкой в южной части Анголы вблизи границы с Юго-Западной Африкой. С 22 января еще 2 000 перемещенных лиц в Анголе прибыли в этот и в два других лагеря в Читадо и Куангаре. Южноафриканские власти также обеспечивают всеми необходимыми услугами и продовольствием еще приблизительно 6 000 перемещенных лиц в четвертом лагере в Перейра-де-Эка, который Южная Африка недавно была вынуждена создать и содержать. Всего в настоящее время более 11 000 перемещенных лиц пользуются защитой и помощью южноафриканских властей, в то время как, судя по сообщениям, еще 1 000 человек направляется в эти лагеря. Можно ожидать, что число этих лиц будет быстро расти.

/...

S/11970  
Russian  
Annex  
Page 2

Обращая внимание Вашего Превосходительства на эти вопросы, я должен подчеркнуть, что возможности южноафриканского правительства в плане обеспечения этих беженцев и перемещенных лиц необходимыми услугами и продовольствием не безграничны, как не беспредельны и его ресурсы, и я хотел бы отметить, что оно не может содержать эти лагеря бесконечно. Поэтому южноафриканское правительство хотело бы как можно скорее узнать, планирует ли Верховный комиссар по делам беженцев оказать в самом ближайшем будущем практическую помощь, без которой мое правительство будет вынуждено ограничить меры по оказанию помощи.

Поэтому я хотел бы вновь просить Ваше Превосходительство предложить Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев оказать активное содействие в решении проблемы, которая, вне всякого сомнения, входит в его компетенцию. Мое правительство указывало, что представители Международного Красного Креста, находившиеся в Юго-Западной Африке, сообщат о создавшемся положении Верховному комиссару, чтобы он мог оценить, что можно сделать. Я хотел бы, однако, вновь обратить внимание Вашего Превосходительства на то, что данный вопрос является чрезвычайно срочным и что в интересах обездоленных людей, о которых идет речь, необходимо принять немедленные меры по оказанию помощи.

Х. МЮЛЛЕР  
Министр иностранных дел

-----